

Toute femme tient

Martine's aria from the opera *Le Médecin malgré lui* (mezzo)

Text by *Jules Barbier* (1825-1901) and *Michel Carré* (1821-1872) after the play of the same name by *Molière's* (1622-1673)

Set by *Charles Gounod* (1818-1893)

Toute	femme	tient	sous	sa	patte
[tu.tø	fa.mə	tjɛ̃	su	sa	pa.tø]
Every	wife	holds	beneath	her	foot

(Every wife has in her power)

De	quoi	se	venger	d'un	mari:
[də	kwa	sə	vɑ̃.ʒe	dœ̃	ma.ri]
that	which	herself	to-avenge	of-a	husband:

(the means with which to take revenge upon her husband:)

Mais l'atteinte est trop délicate,
Son front serait trop tôt guéri:
Je veux une injure plus vive,
Et dont la mémoire survive!
Cher époux, mon ami,
À moi vous aurez affaire,
À Corsaire
Et demi!

Quelque mine que je lui fasse,
Le traître aura son châtement!
Mon cœur encor n'a pas fait grâce,
Et garde son ressentiment.
Une femme que l'on bâtonne,
Sait rendre les coups qu'on lui donne!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

